

# Unfallrehabilitations- Tagung Bellikon

Unfallrehabilitation in Europa:  
Wo steht die Schweiz?

**Donnerstag,  
23. Mai 2019**

9.30 bis 18.00 Uhr  
Rehaklinik  
Bellikon

## Conférence sur la réadaptation en cas d'accident à Bellikon

Réadaptation en cas d'accident  
en Europe: où se situe la Suisse?

## Conferenza sulla riabilitazione dopo infortunio a Bellikon

Riabilitazione dopo infortunio in  
Europa: dove si colloca la Svizzera?



suva

 **rehaklinik  
bellikon**  
Unfall- und Sportreha

## Programm/Programme/Programma

### Moderation / Animation / Moderazione

Dr. Willy Oggier, Gesundheitsökonomische Beratungen AG, Küsnacht

**8.30 Uhr // Eintreffen, Registratur,  
Begrüßungskaffee**

**9.30 Uhr // Begrüßung** durch Daniel  
Roscher, Leiter Departement Versicherungs-  
leistungen und Rehabilitation, Suva Luzern

**9.45 Uhr // Die Unfallrehabilitation  
in der Schweiz: Merkmale und  
Herausforderungen am Beispiel  
der Rehaklinik Bellikon**

Dr. Gianni Roberto Rossi, CEO,  
Rehaklinik Bellikon

**10.15 Uhr // Die Unfallrehabilitation  
in der Schweiz: Einige Herausforde-  
rungen aus Sicht von Public Health/  
der Gesundheitsökonomie**

Dr. Willy Oggier, Gesundheitsökonomische  
Beratungen AG, Küsnacht

**10.45 Uhr // La contribution de la  
recherche à la réadaptation en cas  
d'accident en Suisse: un exemple concret**

Dr. Bertrand Léger, chef du service  
de recherche, Clinique romande de  
réadaptation, Sion

**11.15 Uhr // Der Wert der Arbeits-  
rehabilitation aus Sicht eines privaten  
Unfallversicherers**

Thomas Lack, Leiter Case Management  
Basler Versicherung, Basel

**11.45 Uhr // Diskussion** mit den  
Referenten des Vormittags

**12.30 Uhr // Stehlunch**

**13.45 Uhr // Unfallrehabilitation  
in Deutschland: Ein- und Ausblick**

Dr. Rafaela Korte, Geschäftsführerin  
BG Unfallklinik Frankfurt am Main (D)

**14.15 Uhr // Réadaptation en cas  
d'accident en Luxembourg: bilan et  
perspectives**

Dr. Anja Dekant, directeur général et  
médical CNRRF, Rehazenter Luxembourg

**14.45 Uhr // Unfallrehabilitation  
in Österreich: Ein- und Ausblick**

Prim. Dr. Karin Gestaltner, Ärztliche Leitung  
Allgemeine Unfallversicherungsanstalt,  
Rehabilitationszentrum Weisser Hof,  
Klosterneuburg (A)

**15.15 Uhr // La riabilitazione dopo  
infortunio in Italia: panoramica e  
prospettive**

Mario Giuseppe Recupero, dirigente  
INAIL, Roma (I)

**15.45 Uhr // Integrierte Versorgung  
in der Unfallrehabilitation in der  
Schweiz: Ein konkretes Beispiel**

Prof. Dr. Hans-Christoph Pape, Chairman  
Department of Trauma, UniversitätsSpital  
Zürich, und  
Dr. Christian Sturzenegger, Chief Medical  
Officer Rehaklinik Bellikon

**16.15 Uhr // Pause**

**16.30 Uhr // Integrierte Unfallversorgung  
der Zukunft: Welche Impulse von und  
für die Schweiz?**

Podiumsdiskussion mit Simon Gerber,  
ehemaliger Patient der Rehaklinik Bellikon  
Prof. Dr. Alessandro Giustini, ex presiden-  
te della Società europea di medicina fisica  
e riabilitazione  
Martin D. Rosenfeld, Geschäftsleiter  
FRAGILE Suisse, Zürich  
Dr. Stefan Siegrist, Direktor, bfu – Bera-  
tungsstelle für Unfallverhütung, Bern  
Martina Sigg, Grossrätin Kanton Aargau

**17.00 Uhr // Verabschiedung, Apéro riche  
und Möglichkeit zur Klinikbesichtigung /  
Apéro riche et visite de la clinique /  
Aperitivo ricco e possibilità di visitare la  
clinica**

**ca. 18.00 Uhr // Ende Rundgang / Fin de  
la visite / Fine visita**

# Herzlich willkommen

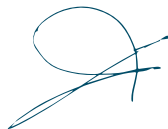
Vor sich finden Sie die Einladung zur ersten Internationalen Unfallrehabilitations-Tagung der Rehaklinik Bellikon.

Anlass für diese Veranstaltung bildet die Tatsache, dass die Unfallrehabilitation in der Schweiz in der Öffentlichkeit wenig wahrgenommen wird. Vergessen geht gerne, dass es sich bei der Unfallrehabilitation um ein breites Feld handelt. Davon betroffen sind einerseits Patientinnen und Patienten, die im Arbeitsprozess stehen und nach dem obligatorischen Unfallversicherungsgesetz versichert sind. Sie sind in der Regel 20 bis 30 Jahre jünger als herkömmliche Rehabilitations-Patienten. Ein Hauptanliegen bei ihrer Rehabilitation ist die berufliche Wiedereingliederung. Andererseits gibt es die vorab älteren Menschen und die nicht oder nur reduziert Erwerbstätigen, welche subsidiär nach Krankenversicherungsgesetz gegen Unfall versichert sind. Bei diesen Menschen stehen vermehrt Fragen der Lebensqualität im Rahmen der sozialen Wiedereingliederung nach einem Unfall im Vordergrund. Diese Unterschiede betreffend Versicherung und Leistungen stellen eine Herausforderung für die engagierten Akteure dar.

Aber wie ist dies eigentlich im Ausland geregelt? Ist es wirklich besser? Können wir für den Schweizer Markt etwas lernen, und was hätten die ausländischen Vertreter gerne von der Schweiz übernommen?

Diesen und weiteren Fragen soll im Rahmen des wissenschaftlichen Programms nachgegangen werden.

Ich würde mich freuen, Sie in Bellikon begrüßen zu dürfen.



**Dr. Gianni Roberto Rossi**  
CEO Rehaklinik Bellikon

# Bienvenue

La présente brochure vous invite à participer à la première conférence internationale sur la réadaptation en cas d'accident de la Rehaklinik Bellikon.

Après avoir constaté que le grand public ne connaissait pas vraiment la réadaptation en cas d'accident en Suisse, nous avons décidé d'organiser cette manifestation. On a également tendance à oublier que la réadaptation en cas d'accident couvre un vaste domaine d'activités. D'une part, elle concerne les patients qui ont un emploi et sont assurés obligatoirement selon la loi fédérale sur l'assurance-accidents. En général, ils ont 20 à 30 ans de moins que les patients traditionnels de la réadaptation. Pour ces patients, le principal objectif de la réadaptation est la réinsertion professionnelle. D'autre part, elle traite surtout les personnes ayant un certain âge et celles qui ne travaillent pas ou exercent un travail réduit. Celles-ci sont assurées subsidiairement selon la loi fédérale sur l'assurance-maladie. Pour ces personnes, c'est avant tout la qualité de vie dans le cadre de la réinsertion sociale après un accident qui est au cœur de nos préoccupations. Ces différences concernant les assurances et les prestations représentent un défi pour les acteurs impliqués.

Mais comment cette prise en charge est-elle réglée à l'étranger? Est-elle vraiment meilleure? Pouvons-nous en tirer des enseignements pour le marché suisse et dans quelle mesure les représentants étrangers aimeraient-ils s'inspirer de notre système?

Ces questions et bien d'autres encore seront traitées dans le cadre du programme scientifique.

J'espère que j'aurais le plaisir de vous compter parmi les personnes présentes à cette conférence.



**Dr. Gianni Roberto Rossi**  
CEO Rehaklinik Bellikon

# Benvenuti!

Siamo lieti di invitarvi alla prima conferenza internazionale sulla riabilitazione dopo infortunio che si terrà alla Rehaklinik Bellikon.

L'idea di questo evento nasce dalla constatazione che in Svizzera il grande pubblico ha una scarsa conoscenza dell'argomento e spesso e volentieri ne ignora anche la vastità. Infatti la riabilitazione in seguito a un infortunio può riguardare da un lato pazienti che esercitano un'attività produttiva e sono assicurati ai sensi della Legge sull'assicurazione contro gli infortuni obbligatoria. Per queste persone, che hanno di norma dai 20 ai 30 anni in meno rispetto ai tradizionali pazienti in riabilitazione, la priorità del percorso riabilitativo è il reinserimento professionale. Dall'altro lato ci sono pazienti in età più avanzata e quelli che non lavorano o esercitano un'attività ridotta, e che sono assicurati contro gli infortuni a livello sussidiario ai sensi della Legge federale sull'assicurazione malattie. In quest'ultimo caso in primo piano ci sono questioni attinenti alla qualità della vita nel contesto del reinserimento sociale dopo un infortunio. Queste differenze di assicurazione e di prestazioni costituiscono una sfida per gli attori coinvolti.

Ma com'è regolata la materia all'estero? Le cose vanno davvero meglio? Possiamo trarne qualche insegnamento utile per il mercato svizzero e cosa i rappresentanti esteri avrebbero ripreso volentieri dal nostro sistema?

Nell'ambito del programma scientifico verranno esaminate queste e altre domande.

Nell'attesa di salutarvi a Bellikon non mi resta che inviarvi cordiali saluti.



**Dr. Gianni Roberto Rossi**  
CEO Rehaklinik Bellikon

## Organisation / Organizzazione

### Tagungsleitung / Responsable de la conférence / Direzione della conferenza

Dr. Gianni Roberto Rossi,  
CEO Rehaklinik Bellikon  
Dr. Willy Oggier,  
Gesundheitsökonomische Beratungen AG,  
Küsnacht

### Administration / Amministrazione

Andrea Müller-Hildebrand  
Rehaklinik Bellikon, CH-5454 Bellikon  
Telefon +41 (0)56 485 51 11  
events@rehabellikon.ch

### Tagungsort / Lieu de la conférence / Sede della conferenza

Rehaklinik Bellikon

### Übersetzungen / Traductions / Traduzioni

in Deutsch, Italienisch, Französisch  
en allemand, français et italien  
in tedesco, italiano, francese

### Fortbildungscredits / Crédits de formation post-graduée / Crediti per la formazione continua

Wir beantragen Credits bei der Schweizerischen Fachgesellschaft für Physikalische Medizin und Rehabilitation (SGPMR).

Nous demandons des crédits auprès de la Société Suisse de Médecine Physique et Réadaptation (SSMPR).

Richiediamo il riconoscimento dei crediti alla Schweizerische Fachgesellschaft für Physikalische Medizin und Rehabilitation (SGPMR).

### Anmeldung / Inscription / Iscrizione

Mittels Antworttalon auf dem Postweg,  
per Fax auf +41 (0)56 485 54 44,  
als PDF an events@rehabellikon.ch

Renvoi du coupon-réponse par voie postale,  
par fax au +41 (0)56 485 54 44,  
en tant que PDF à l'adresse  
events@rehabellikon.ch

Inviare il tagliando di risposta tramite posta,  
via fax al +41 (0)56 485 54 44 oppure  
in formato PDF a events@rehabellikon.ch



## Anmeldung/Inscription/Iscrizione

- Ich melde mich an zur **Unfallrehabilitations-Tagung Bellikon**  
**«Unfallrehabilitation in Europa: Wo steht die Schweiz?»**  
Donnerstag, 23. Mai 2019, in der Rehaklinik Bellikon.
- Je m'inscris à la **conférence sur la réadaptation en cas d'accident à Bellikon**  
**«Réadaptation en cas d'accident en Europe: où se situe la Suisse?»**  
Jeudi 23 mai 2019 à la Rehaklinik Bellikon.
- Mi iscrivo alla **conferenza sulla riabilitazione dopo infortunio a Bellikon**  
**«Riabilitazione dopo infortunio in Europa: dove si colloca la Svizzera?»**  
Giovedì 23 maggio 2019, nella Rehaklinik Bellikon.

Herr/Monsieur/Sig.    Frau/Madame/Sig.ra   Titel/Titre/Titolo \_\_\_\_\_

Name/Nom/Cognome \_\_\_\_\_

Vorname/Prénom/Nome \_\_\_\_\_

Funktion/Fonction/Funzione \_\_\_\_\_

Firma/Société/Ditta \_\_\_\_\_

Strasse, Postfach/Rue, case postale/Via, casella postale \_\_\_\_\_

PLZ, Ort/NPA, localité/NPA, località \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Tel. G/Tél. prof./Tel. ufficio \_\_\_\_\_

Mobile/Cellulare \_\_\_\_\_

- Ich melde mich an zum geführten Klinikrundgang (ca. 17.00 bis 18.00 Uhr)  
 Je m'inscris à la visite guidée de la clinique (ca. de 17 h00 à 18 h00)  
 Mi iscrivo alla visita guidata della clinica (ca. dalle ore 17.00 alle ore 18.00)

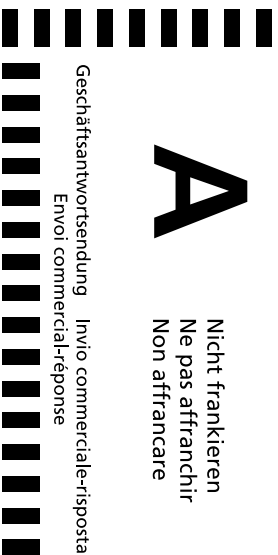
Deutsch    français    italiano

Datum, Unterschrift/Date et signature/Data, firma \_\_\_\_\_

**Anmeldung bis/Inscription jusqu'au/Iscrizione fino al 5.5.2019**

**Unfallrehabilitations-  
Tagung Bellikon**  
Unfallrehabilitation in Europa:  
Wo steht die Schweiz?

**Donnerstag,  
23. Mai 2019**  
9.30 bis 18.00 Uhr  
Rehaklinik  
Bellikon



Rehaklinik Bellikon  
Kurse und Kultur  
Mutschellenstrasse 2  
CH-5454 Bellikon

suva

**rehaklinik**  
**bellikon**  
Unfall- und Sportreha